

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Амировна

Должность: Директор

Дата подписания: 20.07.2023 14:29:46

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a4eed767e8486e18dc8aa8b889479a47

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология

Версия документа - 1

стр. 1 из 26

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

*Р.А. Тюлегенова* Р.А. Тюлегенова

25.05.2023 г.

**Методические рекомендации  
для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к  
самостоятельной работе студентов**

по дисциплине (модулю)

**Теория межкультурной коммуникации**

Направление подготовки (специальность)

**45.03.01 Филология**

Направленность (профиль)

**Преподавание русского языка и литературы**

Присваиваемая квалификация


**Бакалавр**

Форма обучения

**Очная**

Год набора 2023

Костанай 2023

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - I	стр. 2 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

### Методические рекомендации приняты

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета  
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета  
филиала



Н.А. Кравченко

### Методические рекомендации рекомендованы

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель  
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко

### Методические рекомендации разработаны и рекомендованы кафедрой филологии

Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой




С.М. Морданова

Автор (составитель)  
кафедры филологии, кандидат филологических наук




Котлярова Т.Я., профессор

 <p>МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии</p>			
<p>Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология</p>			
Версия документа - 1	стр. 3 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## СОДЕРЖАНИЕ

1	Пояснительная записка.....	4
2	Цели и задачи учебной дисциплины.....	5
3	Методические рекомендации по подготовке к лекционным занятиям.....	6
4	Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям.....	8
5	Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы студентами	14
6	Критерии оценивания самостоятельных работ студентов, практических заданий.....	22
7	Методические рекомендации по работе с литературными источниками.....	26

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 4 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» является важной частью подготовки высококвалифицированного лингвиста. Дисциплина знакомит обучающихся с основными положениями теории межкультурной коммуникации, повышает уровень коммуникативной компетентности обучающихся и создает базу для формирования практических навыков межкультурной коммуникации.


Современная лингводидактика, выделяя формирование коммуникативной компетенции в качестве цели обучения иностранным языкам, подчеркивает значимость ее разновидностей, прежде всего лингвистической компетенции, а также, среди прочих и социально-культурную компетенцию. Именно социально-культурная компетенция является основой культурной грамотности, определяет понимание студентами национально-культурных особенностей лексических единиц, экстралингвистических характеристик общения.

На рубеже второго и третьего тысячелетий становится все более очевидным, что человечество развивается по пути расширения взаимосвязи и взаимозависимости различных стран, народов и их культур. Этот процесс охватил различные сферы общественной жизни всех стран мира. Сегодня невозможно найти этнические общности, которые не испытали бы на себе воздействие как со стороны культур других народов, так и более широкой общественной среды, существующей в отдельных регионах и в мире в целом. Это выразилось в бурном росте культурных обменов и прямых контактов между государственными институтами, социальными группами, общественными движениями и отдельными индивидами разных стран и культур. Расширение взаимодействия культур и народов делает особенно актуальным вопрос о культурной самобытности и культурных различиях. Культурное многообразие современного человечества увеличивается, и составляющие его народы находят все больше средств, чтобы сохранять и развивать свою целостность и культурный облик. Эта тенденция к сохранению культурной самобытности подтверждает общую закономерность, состоящую в том, что человечество, становясь все более взаимосвязанным и единым, не утрачивает своего культурного разнообразия. В контексте этих тенденций общественного развития становится чрезвычайно важным уметь определять культурные особенности народов, чтобы понять друг друга и добиться взаимного признания.

Изучение любого языка во многом опирается на интеграцию лингвистического и социокультурного подходов в обучении, требует постоянного изучения дополнительной информации о социокультурных реалиях жизни любого народа. Подобные знания оказываются необходимым условием для осуществления полноценной межкультурной коммуникации, как в непосредственном общении, так и в опосредованном (например, при переводе).

Особое значение в процессе формирования социально-культурной компетенции имеет усвоение содержания дисциплины «Теория межкультурной коммуникации».

Дисциплина является одной из серии дисциплин, направленных на формирование социально-культурной компетенции будущих лингвистов.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 5 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Дисциплина знакомит студентов с основными теоретическими положениями и базовыми понятиями, помогает создать теоретическую базу для научных исследований и написания курсовых и дипломных работ, тематически связанных с проблемами межкультурной коммуникации.

Особое внимание уделяется освоению научного аппарата и терминологии.

## 2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**2.1 Основной целью дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» является** овладение системой знаний теоретических основ межкультурной коммуникации, формирование релятивистской позиции и развитие коммуникативной компетентности в ситуациях межкультурного взаимодействия.

### **2.2 Задачи изучения дисциплины:**

формирование научного подхода к изучению процесса межкультурной коммуникации;

изучение основных направлений МКК;

изучение особенностей вербальной, паравербальной и невербальной коммуникации в межкультурном аспекте;

формирование способности к интерпретации различных видов коммуникативного поведения в разных культурах.

### **2.3 В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:**


**На пороговом уровне:** правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка; правила коммуникации в иноязычном социуме; особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке.

**На продвинутом уровне:** основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного языка; варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума; национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

**На высоком уровне:** основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков; типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации; лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка

### **2.4 В результате освоения дисциплины обучающийся должен уметь:**

**На пороговом уровне:** использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи; использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 6 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

**На продвинутом уровне:** использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики; находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью выработки собственной морально-нравственной позиции; использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.

**На высоком уровне:** свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения; определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

#### **2.5 В результате освоения дисциплины обучающийся должен владеть:**

**На пороговом уровне:** способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи; нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры;


набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

**На продвинутом уровне:** навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения; методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации; способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации.

**На высоком уровне:** способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-коммуникативной дифференциацией; основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия

### **3. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ЛЕКЦИОННЫМ ЗАНЯТИЯМ**

Лекция в вузе – одна из наиболее распространенных форм организации образовательного процесса. Лекционное занятие представляет собой систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем-лектором учебного материала, как правило, теоретического характера. Такое занятие представляет собой

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 7 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

элемент технологии представления учебного материала путем логически стройного, систематически последовательного и ясного изложения.

Лекция является главным звеном дидактического цикла обучения. Ее цель – формирование ориентировочной основы для последующего усвоения обучающимися учебного материала. В ходе лекции преподаватель, применяя методы устного изложения и показа, передает обучаемым знания по основным, фундаментальным вопросам изучаемой дисциплины. Человечество развивается по пути расширения взаимосвязи и взаимозависимости различных стран, народов и их культур. Расширение взаимодействия культур и народов делает особенно актуальным вопрос о культурной самобытности и культурных различиях. Культурное многообразие современного человечества увеличивается, и составляющие его народы находят все больше средств, чтобы сохранять и развивать свою целостность и культурный облик. Эта тенденция к сохранению культурной самобытности подтверждает общую закономерность, состоящую в том, что человечество, становясь все более взаимосвязанным и единым, не утрачивает своего культурного разнообразия. В контексте этих тенденций общественного развития становится чрезвычайно важным уметь определять культурные особенности народов, чтобы понять друг друга и добиться взаимного признания.

Одним из неоспоримых достоинств лекции является то, что новизна излагаемого материала соответствует моменту ее чтения, в то время как положения учебников, учебных пособий относятся к году их издания, поэтому необходимо тщательно вести конспекты и выполнять рекомендации преподавателя, реагировать на вопросы, участвовать в дискуссиях.


### **3.1 Общие требования**

При подготовке к лекционным занятиям обучающиеся должны ознакомиться с тезисами лекций, предлагаемыми в учебном пособии (см. список литературы), отметить непонятные термины и положения, подготовить вопросы с целью уточнения правильности понимания, попытаться ответить на контрольные вопросы. Необходимо приходить на лекцию подготовленным, ведь только в этом случае преподаватель может вести лекцию в интерактивном режиме, что способствует повышению эффективности лекционных занятий.

### **3.2 Этапы лекционного занятия**

Лекция как элемент образовательного процесса должна включать следующие этапы:

1. Формулировка темы лекции, мотивационные установки.
2. Указание основных изучаемых разделов или вопросов и предполагаемых временных затрат на их изучение.
3. Изложение вводной части.
4. Изложение основной части лекции.
5. Краткие выводы по каждому из вопросов.
6. Заключение.
7. Рефлексия содержания лекционного материала с элементами контроля.
8. Рекомендации литературных источников по излагаемым вопросам.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 8 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

### 3.3 Содержание лекционных занятий

#### **Тема 1. Предмет и задачи дисциплины «Теория межкультурной коммуникации»**

1. Место дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» в подготовке лингвиста.
2. Становление МКК как теоретической и академической дисциплины в США и Европе
3. Влияние процесса глобализации на межкультурную коммуникацию

#### **Тема 2. Культурно-антропологические и теоретические основы межкультурной коммуникации**

1. Понятие этноцентризма и культурного релятивизма.
2. Сущность этноцентризма и его роль в МКК.
3. Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа МКК.

#### **Тема 3. Освоение культуры в процессе социализации и инкультурации**

1. Понятия «инкультурации» и «социализации».
2. Цели инкультурации и социализации.
3. Психологические механизмы инкультурации.
4. Влияние окружающей среды на инкультурацию.

#### **Тема 4. Межличностная коммуникация при межкультурном общении**

1. Коммуникация как процесс кодирования-декодирования информации.
2. Типология коммуникации.
3. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.
4. Влияние культурной дистанции на эффективность коммуникации.


#### **Тема 5. Особенности вербальной коммуникации при межкультурном общении**

1. Язык как элемент культуры.
2. Понятие языковой картины мира, теории связи языка, мышления и культуры.
3. Эквивалентная, безэквивалентная, относительно-эквивалентная лексика.
4. Феномен прецедентности (прецедентные тексты, имена, ситуации).

#### **Тема 6. Невербальная и паравербальная коммуникация в условиях взаимодействия культур**

1. Физиологические и культурно-специфические основы невербальной коммуникации.
2. Невербальные компоненты коммуникации (кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика).
3. Паравербальная коммуникация.



 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 9 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

### **Тема 7. Роль стереотипов в МКК, стереотипные представления о национальном характере**

1. Понятие стереотипа, источники стереотипов.
2. Функции стереотипов, их значение для МКК.
3. Предубеждения и механизм их формирования.
4. Основные типы культур.

### **Тема 8. Аккультурация как освоение чужой культуры. Понятие поликультурной личности**

1. Понятие и сущность аккультурации
2. Понятие культурного шока, симптомы, механизм развития
3. Поликультурная личность в эпоху глобализации

## **4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**

Практические занятия представляют собой одну из форм аудиторных занятий, направленных на формирование умений и навыков и закрепление полученных знаний.

Подобная форма аудиторной работы позволяет детализировать и расширить теоретический материал лекции. Подготовка к практическим занятиям предполагает повтор и закрепление теоретического материала. Особенно важно уделить внимание примерам и прикладным задачам и упражнениям, которые были разобраны в ходе лекции. Чтобы подготовка к практическому занятию была результативной, необходимо: посещать лекции и формировать на них полный конспект, содержащий всю необходимую теоретическую базу; выполнять все задания преподавателя, выносимые в разряд самостоятельной работы; пополнять базу знаний по теме практического занятия из дополнительных информационных источников.

### **Методические рекомендации для практических (семинарских) занятий**

#### **Тема 1 Предмет и задачи дисциплины «Теория межкультурной коммуникации»**

##### **Вопросы:**

1. Место теории межкультурной коммуникации и среди гуманитарных наук
2. Научные понятия «язык», «культура», «коммуникация».
3. Знаковый характер языка и культуры.
4. Динамика культуры, межкультурная коммуникация в эпоху глобализации.
5. Изменения культуры в эпоху глобализации.

##### **Методические указания**

Для подготовки ответа по первому вопросу следует вспомнить типологию современной науки и постараться схематически представить связи теории МКК с другими гуманитарными науками. Постарайтесь привести примеры, показывающие, что для исследований в сфере МКК необходимы данные других наук, поскольку теория МКК является интегративной дисциплиной.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология

Версия документа - 1

стр. 10 из 26

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

При подготовке второго вопроса обратите внимание на соотношение терминов «общение» и «коммуникация», поскольку некоторые ученые употребляют их как синонимичные, а некоторые считают, что их следует отличать, причем «общение» предлагается понимать как более широкое понятие. Также постарайтесь уяснить различия в обыденном и научном употреблении слова «культура».

Отвечая на третий вопрос, постарайтесь объяснить, почему теория и практика МКК в России и Казахстане интенсивно развиваются только в последние два десятилетия, подтвердите ответ примерами.

При подготовке четвертого, вопроса выпишите из словаря определение понятия «глобализация», покажите на примерах влияние этого процесса на взаимодействие культур, отметьте положительные и отрицательные стороны.

**Тема 2** Культурно-антропологические и теоретические Введение в теорию межкультурной коммуникации.

**Вопросы:**

1. Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа МКК.
2. Сущность этноцентристской позиции и ее роль в МКК
3. Понятие культурной идентичности
4. Принцип культурного релятивизма при взаимодействии культур

**Методические указания**

При подготовке первого и второго вопросов обратите внимание на то, что нельзя оценивать однозначно отрицательно этноцентристскую позицию и однозначно положительно – этнорелятивистскую. Этноцентризм присущ человеку изначально, это понятие связано с понятием патриотизма, любви к родине. Но, тем не менее, каждый член современного общества должен стать на позиции культурного релятивизма, отказаться от сравнения своей и чужих культур, воспитывать в себе толерантность.

При подготовке к ответу по четвертому вопросу постарайтесь на примере доказать эффективность принципа культурного релятивизма в процессе МКК.

**Тема 3** Освоение культуры в процессе социализации и инкультурации


**Вопросы:**

1. Соотношение понятий инкультурации и социализации.
2. Цели инкультурации и социализации.
3. Этнокультурные особенности социализации.
4. Факторы, влияющие на процессы инкультурации и социализации.

**Методические указания**

При подготовке первого и второго вопросов обратите внимание на сходство и различие понятий «инкультурация» и «социализация».

При подготовке третьего вопроса подумайте, почему для изучения механизмов инкультурации теория МКК прибегает к данным психологии.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 11 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

При подготовке четвертого вопроса учтите, что у разных авторов существуют разные подходы к определению стадий инкультурации. Так, в некоторых работах вторичной инкультурацией называют процесс приобщения к чужой культуре, другие же авторы в этом случае используют термин «аккультурация», а под вторичной инкультурацией понимают все более глубокое знакомство с родной культурой в течение всей взрослой жизни человека.

При подготовке пятого вопроса желательно привести примеры, иллюстрирующие влияние различных факторов на процессы инкультурации и социализации.

#### **Тема 4 Межличностная коммуникация при межкультурном общении**

##### **Вопросы:**

1. Процесс кодирования-декодирования информации в межкультурной коммуникации, структура коммуникативного акта

2. Проблема асимметрии знака и процесс межкультурной коммуникации

3. Влияние культурной дистанции на эффективность коммуникации

4. Стресс и неуверенность, обусловленные МКК

##### **Методические указания**

При подготовке вопросов данной темы следует вспомнить, что вы знаете о семиотическом аспекте процесса коммуникации из курса введения в языкознание, в частности, о сущности понятий «кодирование» и «декодирование». Коммуникативный сбой может быть результатом несовпадения кода отправителя и получателя, причем проблема касается не только языка, но и употребления других знаковых систем.

Для ответа на 2 вопрос вспомните понятие асимметрии знака (отношение означающее / означаемое). Для межкультурной коммуникации важно обращать внимание на то, что эти отношения могут отличаться в разных языках, причем при пользовании разными знаковыми системами (например, у английского слова *table* отсутствует значение, подобное значению русского слова *стол* в сочетаниях «стол находок», «паспортный стол»; один и тот же жест в разных культурах может иметь разные значения, или вовсе не быть знаком; дарение четного количества цветов может не иметь такого же значения, как в русской культуре и др.) При подготовке ответа подберите собственные аналогичные примеры. Также подумайте, как может изменяться одна из сторон знака с течением времени или с переходом в другую культуру (обратите внимание на пример с названием «Second hand люкс» из задания СРС).

При подготовке 3 и 4 вопросов постарайтесь на конкретных примерах представить анализ параметров культурной дистанции (например, Казахстан – Россия, Казахстан – США, Казахстан – Китай)


#### **Тема 5 Особенности вербальной коммуникации при межкультурном общении**

##### **Вопросы:**

1. Теории связи языка, мышления и культуры. Понятие языковой и концептуальной картины мира.

2. Гипотеза лингвистической относительности Сэпира-Уорфа.

3. Исследование лингвистической репрезентации базовых концептов культуры.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 12 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4. Дискуссия на тему: «Понятие речевой агрессии и формы ее проявления в разных культурах. Лексические единицы- конфликтогены».

#### Методические указания

При подготовке первого вопроса вспомните, что вы знаете об отношении языка и мышления из курса «Введение в языкознание». Обратите внимание на то, что окончательно эта проблема еще не решена в современной науке, и что теория межкультурной коммуникации использует достижения когнитивистики, психолингвистики, лингвокультурологии и других наук, исследующих эту проблему. Постарайтесь усвоить понятие «концепт» и «картина мира», сравните определения, данные разными учеными. Умейте привести примеры, иллюстрирующие расхождения в наивной и научной картинах мира в одном языке (например «кит» - рыба, «кит» - млекопитающее, «ягода» в наивной и научной картинах мира, и т.д.) и расхождения в картинах мира в разных языках (например, «холодная вода», «горячая вода» в японском языке и в русском, обозначение цвета и др).

При подготовке ко второму вопросу обратите внимание, что гипотеза Сэпира-Уорфа в настоящее время не является ни окончательно доказанной, ни опровергнутой, постарайтесь привести примеры, как подтверждающие, так и опровергающие данную гипотезу.

При подготовке вопросов о речевом этикете, фатической коммуникации, стилях общения постарайтесь приводить примеры из собственного опыта или из опыта ваших знакомых, из художественной литературы. Постарайтесь определить базовые концепты и их лингвистические репрезентации для Казахстанской культуры.

**Тема 6** Невербальная и паравербальная коммуникация в условиях взаимодействия культур


#### Вопросы:

1. Специфика невербальной коммуникации.
2. Компоненты невербальной коммуникации: кинесика, мимика, окулесика, такесика, проксемика, хронемика.
3. Паралингвистические невербальные сигналы.
4. Межкультурные различия невербальной коммуникации.

#### Методические указания

При подготовке первого вопроса подумайте, почему невербальная коммуникация является более древним и универсальным видом коммуникации.

Обратите внимание на расхождения в терминах у разных авторов (например, вместо «кинесика» - «пантомимика», вместо «одорика» - «ольфакция», «жесты» - не только движения рук, но и других частей тела и т.д.). Критически относитесь к околонучной литературе, обещающей «научить понимать собеседника без слов» по невербальным неосознанным сигналам, поскольку для межкультурной коммуникации наиболее важной является культурная, а не психологическая составляющая. Например, часто в такой литературе встречается утверждение, что если собеседник не смотрит вам в

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 13 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

глаза, значит, он хочет вас обмануть. Но, например, в японской культуре прямой взгляд в глаза собеседника является недопустимым с точки зрения этикета, поскольку, по мнению японцев, говорит об агрессии и неуважении.

При подготовке к шестому вопросу вспомните примеры языковых лакун в изучаемых языках и постарайтесь привести примеры невербальных лакун в знакомых вам культурах (например, отсутствие специального головного убора для замужних женщин и др.)

**Тема 7** Роль стереотипов в МКК, стереотипные представления о национальном характере

**Вопросы:**

1. Понятия «свой» и «чужой» в МКК.
2. Стереотипы в МКК, виды стереотипов.
3. Этнические стереотипы и их отображение в языке.
4. Дискуссия «Положительные и отрицательные стороны стереотипности мышления в процессе межкультурной коммуникации».

**Методические указания**

При подготовке к данной теме вспомните понятие «этноцентризм» и «этноцентристская позиция», для которых базовыми являются концепты «свой» (понятный, правильный, обычный, положительный) и «чужой» (опасный, неправильный, плохой, отрицательный).

При подготовке вопросов, связанных с понятием «стереотип», обратите внимание на различия обыденного и научного употребления этого слова и его производных. В обыденном употреблении характеристика «стереотипный» часто употребляется в отрицательном смысле (синоним – шаблонный, ограниченный). В научном плане стереотипность – это свойство нашего мышления, поскольку получить все знания только из личного опыта невозможно, мы получаем их также в готовом, т.е. стереотипном, виде.


При подготовке к пятому вопросу будьте осторожны в подборе примеров международных анекдотов, поскольку, к сожалению, такие анекдоты часто нарушают принципы этики и могут быть оскорбительными для представителей той или иной культуры.

При подготовке шестого и седьмого вопросов обратите внимание на проблему разграничения понятий «стереотип» и «предрассудок», подтвердите ответ конкретными примерами.

**Тема 8** Аккультурация как освоение чужой культуры. Понятие поликультурной личности

**Вопросы:**

1. Основные формы и стратегии аккультурации Модель освоения «чужой» культуры М. Беннета.
2. Культурный шок, механизмы его развития и способы преодоления.
3. Этапы освоения чужой культуры
4. Формирование поликультурной личности

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 14 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

### Методические указания

При подготовке к первому вопросу постарайтесь выяснить, почему долгое время наиболее благоприятной формой аккультурации считалась ассимиляция, а в настоящее время большинство исследователей считают интеграцию самой оптимальной формой освоения чужой культуры.

При подготовке ко второму и третьему вопросу используйте схемы (V-, W-образная кривая). Опишите свои ощущения, если вам уже приходилось испытывать культурный шок.

При подготовке к четвертому вопросу повторите тему № 2 Культурно-антропологические и теоретические Введение в теорию межкультурной коммуникации, так как вам понадобятся понятия «этноцентризм» и «культурный релятивизм».

При подготовке четвертого вопроса подумайте о соотношении понятий «толерантность» и «культурный релятивизм» (вспомните тему № 2). Постарайтесь создать собственную модель поликультурной личности (определите перечень необходимых качеств), оцените собственные успехи и неудачи на пути формирования межкультурной компетенции.

## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТАМИ

Самостоятельное изучение дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» предусмотрено учебным планом направления подготовки. Самостоятельная работа студентов осуществляется при подготовке к практическим и семинарским занятиям, а также при подготовке к рубежным контролям и зачету. Важнейшей функцией самостоятельной работы является расширение и углубление изучаемого материала путем выполнения студентами самостоятельных работ по всем темам курса.


Самостоятельная работа требует самоорганизованности, мотивации к познавательной деятельности, устойчивого внимания к исследуемому материалу. Работа с учебно-методической и научной литературой по темам учебного курса будет более плодотворной, если переход от одного вопроса к другому будет осуществляться только после качественного усвоения предыдущего. При изучении дополнительных литературных источников важно обращать внимание на трактовку основных понятий, методы и практические примеры, которые представлены для наиболее наглядной демонстрации решения основных задач учебного курса. Составление опорных конспектов, схем делает процесс самостоятельного изучения материала наиболее наглядным, целостным и плодотворным.

### 5.1 Задания для самостоятельной работы студентов

#### Методические указания для самостоятельной работы

**Тема 1** Предмет и задачи дисциплины «Теория межкультурной коммуникации», история возникновения межкультурной коммуникации

Содержание СРС

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 15 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. Подготовка к семинарскому занятию по теме (краткий конспект ответов на вопросы), подготовка к экзамену

2. Схематизация связей теории межкультурной коммуникации с другими науками

3. Эссе на тему: «Межкультурная коммуникация в эпоху глобализации»

4. Составление глоссария по теме

Методические указания

Для подготовки теоретических вопросов воспользуйтесь рекомендациями к практическим занятиям.

Схему следует выполнить в тетради для СРС, наряду с названиями наук желательно кратко указать проблемы, которые теория межкультурной коммуникации решает в сотрудничестве с данной наукой, например: психология (проблемы восприятия, психологические особенности коммуникации).


При написании эссе постарайтесь доказательно обосновать свою точку зрения. Объем эссе - 2,5 – 3 страницы рукописного текста (разборчивым почерком, через клеточку, в специальной тетради для СРС) или 1-2 страницы печатного текста (14 шрифт, одинарный межстрочный интервал).

**Эссе** (от французского «essai», англ. «essay», «assay») - попытка, проба, очерк; от латинского «exagium» – взвешивание. Это рассуждение небольшого объема, свободная трактовка какой-либо проблемы, аргументированный интеллектуальный поиск. Эссе выражает индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендует на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета. Как правило, эссе предполагает новое, субъективно окрашенное слово о чем-либо и может иметь философский, историко-биографический, публицистический, литературно-критический, научно-популярный, беллетристический характер.

Эссе – это самостоятельная письменная работа на предложенную тему. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Написание эссе позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы; овладеть научным стилем речи.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики различных тематик формы эссе могут значительно дифференцироваться. В некоторых случаях это может быть анализ имеющихся статистических данных по изучаемой проблеме, анализ материалов из средств массовой информации и использованием изучаемых моделей, подробный разбор предложенной задачи с развернутыми мнениями, подбор и детальный анализ примеров, иллюстрирующих проблему и т.д.

Построение эссе – это ответ на вопрос или раскрытие темы, которое основано на классической системе доказательств. Старайтесь выражаться ясно и точно, фразы и

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 16 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

формулировки эссе должны быть отшлифованы и отточены. В эссе, как и во всех работах должна прослеживаться внутренняя логика.

### **Структура эссе**

Введение – суть темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически.

На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования, а далее нужна последовательность аргументов, подтверждающих ответ.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

2. Основная часть – теоретические и практические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса. Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы, а также собственный опыт.

3. Заключение – обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Подытоживает эссе или еще раз вносит пояснения, подкрепляет смысл и значение изложенного в основной части. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение (импликацию) исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами. Заключение должно содержать ответ на вопрос: «Что можно сказать о проблеме, поставленной в начале эссе?». В эссе оценивается отношение к исследуемой проблеме, умение ее аргументировать, самостоятельность и оригинальность мышления.

При изучении каждой темы составляйте глоссарий, выписывайте в специальной тетради термины и их определения.


## **Тема 2 Культурно-антропологические и теоретические основы межкультурной коммуникации.**

### **Содержание СРС**

1. Подготовка к семинарскому занятию по теме (краткий конспект ответов на вопросы), подготовка к экзамену

2. Ответ на вопросы в письменной форме: Какой характер имеют культурные нормы и ценности – абсолютный или относительный? Подтвердите ответ примерами.



 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 17 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Как вы оцениваете свою позицию в МКК – как этноцентрическую или как этнорелятивистскую?

### 3. Составление глоссария по теме

#### Методические указания

Для подготовки теоретических вопросов воспользуйтесь рекомендациями к практическим занятиям.

При подготовке ответов на вопросы задания следует логично и доказательно обосновывать свою точку зрения.

Особо обратите внимание на вторую часть задания, поскольку интроспективный метод исследования не всегда обеспечивает объективность – обычно мы склонны более критически относиться к окружающим, чем к себе. Постарайтесь проанализировать ситуации, когда вы испытали чувство неприязни к проявлениям чужой культуры, напишите, удалось ли вам рассмотреть такие ситуации с позиций культурного релятивизма.

При изучении каждой темы составляйте глоссарий, выписывайте в специальной тетради термины и их определения.

## Тема 3 Освоение культуры в процессе социализации и инкультурации

1. Подготовка к семинарскому занятию по теме (краткий конспект ответов на вопросы), подготовка к экзамену

2. Подготовка к дискуссии: «Нужны ли специальные социальные институты для обеспечения процессов инкультурации и социализации?» (основные тезисы – письменно)

### 3. Составление глоссария по теме

#### Методические указания

Для подготовки теоретических вопросов воспользуйтесь рекомендациями к практическим занятиям.


При подготовке к дискуссии следует прежде всего перечислить существующие социальные институты, функцией которых является обеспечение процессов инкультурации и социализации. Подумайте, разделяете ли вы довольно распространенную точку зрения о том, что воспитание (а, следовательно, социализация и инкультурация) – это дело семьи и самого индивида, а не различных социальных институтов (например, часто считают, что школа должна заниматься обучением, а семья – воспитанием). Особенно подумайте, какова роль социальных институтов на вторичной стадии инкультурации.

Объем письменно выполненного задания – 2-3 страницы рукописного текста в тетради для СРС (не следует писать в каждой клетке!)

При изучении каждой темы составляйте глоссарий, выписывайте в специальной тетради термины и их определения.

## Тема 4 Межличностная коммуникация при межкультурном общении

1. Подготовка к семинарскому занятию по теме (краткий конспект ответов на вопросы), подготовка к экзамену

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 18 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. Подготовка реферата на тему:
  - «Специфика обращений в разных культурах»;
  - «Речевой жанр «извинение» в русской и английской культурах»;
  - «Категория вежливости в русской и американской коммуникативных культурах».
  - «Специфика приветствия и прощаний в разных культурах».
  - «Межкультурная бизнес-этика».
3. Составление глоссария по теме

### Методические указания

Для подготовки теоретических вопросов воспользуйтесь рекомендациями к практическим занятиям.

При написании реферата изучите особенности это вида письменной работы.

Реферат – это письменная аналитическая работа по одному из актуальных вопросов изучаемой дисциплины.

Реферат в переводе с латинского означает «пусть он доложит». Поэтому, по сути, это обобщенная запись идей (концепций, точек зрения ученых, а также общественных деятелей) на основе самостоятельного анализа различных или рекомендованных источников и предложение авторских (оригинальных) выводов.

Чтобы изложить свое собственное мнение по определенной проблеме, требуется: во-первых, хорошо знать материал, а во-вторых, быть готовым умело передать его содержание в письменной форме, сделать логичные выводы.

В реферате должны присутствовать характерные поисковые признаки: раскрытие содержания основных концепций, цитирование мнений некоторых специалистов по данной проблеме. При написании текста реферата документированные фрагменты сопровождаются комментариями.

Методика подготовки и оформления реферата


Реферат представляет собой вид научного исследования.

Весь ход научного исследования можно представить в виде следующей логической схемы:

1. Обоснование актуальности выбранной темы.
2. Постановка цели и конкретных задач исследования.
3. Определение объекта и предмета исследования.
4. Выбор методов проведения исследования.
5. Обсуждение результатов исследования.
6. Формулирование выводов и оценка полученных результатов.

Реферат представляет собой письменную работу на определенную научную тему, подготовленную на основе изучения связанных с ней теоретических материалов, монографий, журнальных и газетных статей, а также на основе обобщения личных наблюдений и практического опыта.

Реферат должен иметь следующую структуру: название, план, введение, содержание, заключение, библиографический аппарат, приложение.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 19 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Заглавие (название) реферата – законченное предложение, в котором формулируется содержание (тема, идея, предмет) исследования. Оно должно быть кратким, поскольку выполняет не только информационную, но и поисковую функцию.

План представляет систему заголовков разделов, частей, глав реферата с указанием страниц, где они помещены. Он дает общее представление о структуре работы, о ее проблематике.

Введение – начальная часть работы, вводящая в ее проблематику, подготавливающая усвоение основного текста. Оно содержит обоснование цели и существа работы, постановку основного вопроса исследования, изложение исходных понятий и основной терминологии. В нем можно изложить историю вопроса, краткий обзор имеющейся по этой теме литературы. Во введении может быть также дан обзор привлекаемых в исследовании источников.

Основное содержание может быть разделено на части, если этого требует план реферата, но может быть и единым. Эти части должны освещать самостоятельные вопросы исследуемой проблемы.

При изложении надо следить за последовательностью, логической строгостью и доказательностью выдвигаемых положений.

Исследование предполагает цитирование анализируемых источников. Цитаты употребляются в нескольких случаях: для подтверждения собственной мысли автора, его выводов; для указания на приоритет в высказывании какой-либо идеи; как объект последующей критики.

Цитаты могут быть даны либо дословно, либо своими словами, но без искажения содержания и смысла. В обоих случаях должно быть полное указание на источник цитирования. Чужая мысль должна составлять с текстом органическое единство.

Заключение подводит итог исследования, включает его выводы. Иногда в заключении указывается перечень проблем, оставшихся нерешенными или возникших в ходе исследования.


Библиографический аппарат – список литературы, в котором указывается либо использованная при работе над темой литература, либо только цитированная. Способ расположения литературы в списке может быть различным: алфавитный, систематический, по главам работы, хронологический.

Таким образом, реферат является кратким описанием темы. Составляется план работы, в который включаются основные вопросы по теме и список использованной литературы. Объем реферата не должен превышать 10 страниц. Шрифт Times New Roman, кегль 14, интервал 1,5. Список литературы должен состоять из 5-8 источников, по возможности следует использовать последние издания учебных пособий и исследований.

При изучении каждой темы составляйте глоссарий, выписывайте в специальной тетради термины и их определения.

## **Тема 5 Особенности вербальной коммуникации при межкультурном общении**

1. Подготовка к семинарскому занятию по теме (краткий конспект ответов на вопросы), подготовка к экзамену.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 20 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. Подготовка к дискуссии на тему: «Понятие речевой агрессии и формы ее проявления в разных культурах. Лексические единицы - конфликтогены».

3. Составление глоссария по теме.

#### Методические указания

Для подготовки теоретических вопросов воспользуйтесь рекомендациями к практическим занятиям.

Тема речевой агрессии в последние годы привлекает внимание исследователей, поскольку предотвращение конфликтов – важная задача теории и практики межкультурной коммуникации. В качестве дополнительной литературы можно использовать книгу В. Жельвиса «Поле брани. Инвектива в языках и культурах мира» (читальный зал библиотеки им. Л. Толстого), или статьи из различных научных изданий. Также можно привести собственные наблюдения, например, об употреблении различных групп ЛЕ-конфликтогенов в молодежной среде.

При изучении каждой темы составляйте глоссарий, выписывайте в специальной тетради термины и их определения.

### **Тема 6 Невербальная и паравербальная коммуникация в условиях взаимодействия культур**

1. Подготовка к семинарскому занятию по теме (краткий конспект ответов на вопросы), подготовка к экзамену

2. Подготовьте ответы на следующие вопросы: Можно ли при помощи невербальных средств изменить значение вербальной речи? Покажите на примере.

3. Приведите примеры ситуаций, требующих автономного употребления невербальной речи.

4. В чем, по-вашему, заключается главная сложность в восприятии и интерпретации невербальных сигналов представителя другой культуры?

5. Всегда ли использование невербальных сигналов облегчает общение с представителем другой культуры?

6. Проанализируйте свое невербальное поведение. Какие несловесные средства вы используете чаще всего? От каких вам необходимо избавляться? Чему бы вы хотели научиться в этом плане?


7. Составление глоссария по теме

#### Методические указания

Для подготовки теоретических вопросов воспользуйтесь рекомендациями к практическим занятиям.

При выполнении задания 2 постарайтесь охватить все аспекты невербальной коммуникации.

Постарайтесь быть объективными при выполнении последней части задания, для этого можно попытаться получить советы у окружающих (например, у родителей или друзей).

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 21 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

При изучении каждой темы составляйте глоссарий, выписывайте в специальной тетради термины и их определения.

### **Тема 7 Роль стереотипов в МКК, стереотипные представления о национальном характере**

1. Подготовка к семинарскому занятию по теме (краткий конспект ответов на вопросы), подготовка к экзамену
2. Подготовка к дискуссии «Положительные и отрицательные стороны стереотипности мышления в процессе межкультурной коммуникации»
3. Составление глоссария по теме

#### Методические указания

Для подготовки теоретических вопросов воспользуйтесь рекомендациями к практическим занятиям.

При подготовке к дискуссионным вопросам следует определить вашу позицию, сформулировать вашу точку зрения и подобрать аргументы для доказательства правильности вашей позиции. Постарайтесь представить контраргументы ваших противников и заранее подготовиться к защите. Все вышеперечисленное должно быть изложено письменно в тетради для СРС. Это задание поможет вам сформировать компетенцию в сфере аргументативного дискурса, которая является частью профессиональной компетенции филолога.

При изучении каждой темы составляйте глоссарий, выписывайте в специальной тетради термины и их определения.

### **Тема 8 Аккультурация как освоение чужой культуры, этапы освоения чужой культуры**


1. Подготовка к семинарскому занятию по теме (краткий конспект ответов на вопросы), подготовка к экзамену.
2. Интервью с пережившими культурный шок, анализ ответов интервьюируемых и личного опыта.
3. Составление глоссария по теме.

#### Методические указания

Для подготовки теоретических вопросов воспользуйтесь рекомендациями к практическим занятиям.

Задание 2 поможет приобрести навыки сбора материала исследования для написания научных статей и курсовых работ. Его выполнение требует предварительной подготовки: следует составить список вопросов, определить круг респондентов. Следует записать полученные ответы, не надеясь на то, что вы их просто запомните. Анализ следует представить в научной форме, с использованием соответствующей терминологии.

Если анализу подвергается ваш собственный опыт (интроспективный метод исследования), то также следует записать (в научном стиле) ваши воспоминания и представить анализ описанного случая.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 22 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

При изучении каждой темы составляйте глоссарий, выписывайте в специальной тетради термины и их определения.

## **6. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ РАБОТ СТУДЕНТОВ, РАБОТЫ, ВЫПОЛНЯЕМОЙ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ**

Критерии оценивания конспектов:

«отлично» выставляется обучающемуся, если демонстрируются полнота использования учебного материала, логика изложения (наличие схем, количество смысловых связей между понятиями), наглядность (наличие рисунков, символов и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, грамотность (терминологическая и орфографическая);

«хорошо» выставляется обучающемуся, если демонстрируются использование учебного материала неполное, недостаточно логично изложено (наличие схем, количество смысловых связей между понятиями), наглядность (наличие рисунков, символов и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, грамотность (терминологическая и орфографическая), отсутствие связанных предложений;

«удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если демонстрируются использование учебного материала неполное, недостаточно логично изложено (наличие схем, количество смысловых связей между понятиями), наглядность (наличие рисунков, символов, и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, грамотность (терминологическая и орфографическая), прослеживается несамостоятельность при составлении;


«неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если демонстрируются использование учебного материала неполное, отсутствуют схемы, количество смысловых связей между понятиями, отсутствует наглядность (наличие рисунков, символов, и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, допущены ошибки терминологические и орфографические, несамостоятельность при составлении.

Критерии оценивания устного опроса

«отлично» ставится, если обучающийся полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные.

«хорошо» ставится, если обучающийся дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

«удовлетворительно» ставится, если обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 23 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

«неудовлетворительно» ставится, если обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

#### Критерии оценивания дискуссии

«отлично» ставится, если обучающийся проявляет высокую активность в общей дискуссии, демонстрирует высокий уровень культуры мышления, умение решать нестандартные задания. Отмечается высокий уровень качества ответов на вопросы. Присутствует четкое аргументирование собственной позиции.

«хорошо» ставится если, обучающийся проявляет активность в общей дискуссии. Демонстрирует достаточно высокий уровень культуры мышления. Показывает хороший теоретический уровень знаний. Отмечается достаточно высокий уровень качества ответов на вопросы. Способен делать выводы, отстаивать собственную точку зрения.

«удовлетворительно» ставится если, обучающийся проявляет слабую активность в общей дискуссии. Искажает мысль собеседника. Отвечает на некоторые вопросы. Студент с трудом делает выводы, но слабо отстаивает собственную точку зрения.

«неудовлетворительно» ставится если, обучающийся не проявляет активности в общей дискуссии. Не отвечает на вопросы, с трудом делает выводы, не может отстаивать собственную точку зрения.

#### Критерии оценивания опорной схемы

«отлично» - содержание схемы полностью соответствует заданной теме, материал в схеме излагается четко и лаконично, схема читается легко, связи между блоками определяются логикой изложения материала. Оформление схемы полностью соответствует требованиям

«хорошо» - содержание материала в схеме соответствует заданной теме, но есть недочеты и незначительные ошибки, материал в схеме излагается недостаточно четко и лаконично, кое-где нарушены логические связи между блоками схемы. В оформлении схемы имеются незначительные недочеты и небольшая небрежность.

«удовлетворительно» - содержание блоков схемы не соответствует заданной теме, имеются множественные логические ошибки в связях между блоками схемы.

«неудовлетворительно» - не предоставление схемы

#### Критерии оценивания эссе

«отлично» выставляется обучающемуся, если содержание работы полностью соответствует теме; глубоко и аргументировано раскрывается тема, что свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и обобщения; стройное по композиции, логическое и последовательное изложение мыслей; фактические ошибки отсутствуют; заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части.

«хорошо» выставляется обучающемуся, если: достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклонениями от нее; обнаруживаются хорошие



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология

Версия документа - 1

стр. 24 из 26

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

знания материала, и других источников по теме сочинения и умение пользоваться ими для обоснования своих мыслей; логическое и последовательное изложение текста работы; имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей; заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части.

«удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если в основном раскрывается тема; дан односторонний или недостаточно полный ответ на тему; обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения; материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения последовательности выражения мыслей; выводы не полностью соответствуют содержанию основной части.

«неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если тема полностью нераскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании; состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений; характеризуется случайным расположением материала, отсутствием связи между частями; отличается наличием грубых речевых ошибок.

#### Критерии оценивания рефератов


«отлично» выставляется студенту, если содержание реферата соответствует заявленной в названии тематике; реферат оформлен в соответствии с общими требованиями написания и техническими требованиями оформления реферата; реферат имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; корректно оформлены и в полном объёме представлены список использованной литературы и ссылки на использованную литературу в тексте реферата; реферат представляет собой самостоятельное исследование, представлен качественный анализ найденного материала.

«хорошо» выставляется студенту, если содержание реферата соответствует заявленной в названии тематике; реферат оформлен в соответствии с общими требованиями написания реферата, но есть погрешности в техническом оформлении; реферат имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлены список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; реферат представляет собой самостоятельное исследование, представлен качественный анализ найденного материала.

«удовлетворительно», если содержание реферата соответствует заявленной в названии тематике; в целом реферат оформлен в соответствии с общими требованиями написания реферата, но есть погрешности в техническом оформлении; в целом реферат имеет чёткую композицию и структуру, но в тексте реферата есть логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлен список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; некорректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу в тексте реферата; в целом реферат представляет собой самостоятельное исследование, представлен анализ найденного материала.

«неудовлетворительно», если содержание реферата соответствует заявленной в названии тематике; в реферате отмечены нарушения общих требований написания реферата; есть погрешности в техническом оформлении; в целом реферат имеет чёткую



 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология			
Версия документа - 1	стр. 25 из 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

композицию и структуру, но в тексте реферата есть логические нарушения в представлении материала; в полном объеме представлен список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; некорректно оформлены или не в полном объеме представлены ссылки на использованную литературу в тексте реферата; в целом реферат представляет собой достаточно самостоятельное исследование, представлен анализ найденного материала, присутствуют единичные случаи фактов плагиата.

#### Критерии оценивания творческого задания (интервью)

«отлично» ставится, если интервью проведено интересно и эмоционально, качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Выполнен анализ ответов интервьюируемых и личного опыта.

«хорошо» ставится, если интервью проведено интересно и эмоционально, раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Допустимы незначительные ошибки в анализе.

«удовлетворительно» ставится, если интервью проведено, но содержание темы раскрыто плохо. Ответ не структурирован. Обучающийся затрудняется с анализом ответов.

«неудовлетворительно» ставится, если интервью не проведено.

#### Критерии оценивания глоссария

«отлично» – глоссарий состоит из 30 и более слов по заданной теме.

«хорошо» – глоссарий состоит из 20-29 слов по заданной теме.

«удовлетворительно» – глоссарий состоит из 10-19 слов по заданной теме.

«неудовлетворительно» – глоссарий состоит менее 10 слов по теме

## 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ЛИТЕРАТУРНЫМИ ИСТОЧНИКАМИ

Изучение дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» базируется на материалах литературных источников, представляющих собой учебники, практикумы, монографии, учебные пособия и др. Литературные источники по дисциплине составляют перечень, содержащий источники, относящиеся к основной литературе, дополнительной литературе и ресурсному обеспечению электронно-библиотечных систем.

Литературные источники, необходимые для изучения каждой отдельной темы дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» студенты могут найти в библиотеке и читальном зале филиала, а также на сайтах электронных библиотечных систем удаленного доступа:

- 1) <http://www.biblioclub.ru> – Университетская библиотека on-line
- 2) <http://www.urait.ru> – Электронная библиотечная система издательства «Юрайт»
- 3) <http://e.lanbook.com> – Электронная библиотечная система издательства «Лань»
- 4) <http://elibrary.ru> – Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU»

Самостоятельная работа с литературными источниками является наиболее эффективным методом получения знаний по изучаемому курсу, позволяет значительно



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Теория межкультурной коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание русского языка и литературы» по направлению подготовки 45.03.01 Филология

Версия документа - 1

стр. 26 из 26

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов собственное отношение к изучаемой проблеме. Более глубокому раскрытию вопросов способствует работа с дополнительной литературой, рекомендуемой преподавателем по каждой теме лекционного и практического занятия. Работа с литературными источниками, относящимися к дополнительной литературе, позволяет студентам проявить свою индивидуальность в рамках публичных выступлений, выразить широкий спектр научных мнений по изучаемым вопросам. При выполнении самостоятельных работ студентами допускается использование иных прогрессивных литературных источников (диссертационных исследований, научно-публицистических статей и т.д.).